

SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen = Activités et communications de l'ASE

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **79 (1988)**

Heft 5

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen

Activités et communications de l'ASE

Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:

L'ASE déplore la perte des membres suivants:

Vital L. Aumann, El.-Ing. HTL, Mitglied des SEV seit 1963 (Seniormitglied), gestorben am 29. August 1987 in Zollikon im Alter von 65 Jahren.

Otto Barth, Dipl. Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1945 (Freimitglied), gestorben in Aarau.

Jakob Heinrich Bauer, Dr. sc. techn., Mitglied des SEV seit 1949 (Ehrenmitglied), gestorben am 4. September 1987 in Muri im Alter von 73 Jahren.

Emil Camenzind, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1929 (Freimitglied), gestorben in Zug im Alter von 84 Jahren.

Martin Dubi, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1975 (Ordentliches Mitglied), gestorben in Thun im Alter von 37 Jahren.

Kurt Ehrat, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1944 (Freimitglied), gestorben in Steinmaur im Alter von 73 Jahren.

Max Glarner, El.-Ing., Mitglied des SEV seit 1968 (Ordentliches Mitglied), gestorben in Feldmeilen im Alter von 58 Jahren.

Walter Grossen, El.-Ing., Mitglied des SEV seit 1958 (Seniormitglied), gestorben in Riehen im Alter von 80 Jahren.

Ulrich Helg, Dipl. El.-Ing., Mitglied des SEV seit 1927 (Freimitglied), gestorben in Aarau im Alter von 87 Jahren.

Wilhelm Johner, Starkstrominspektor, Mitglied des SEV seit 1935 (Freimitglied), gestorben am 14. November 1987 in Zürich im Alter von 82 Jahren.

Kurt Lindner, Prof. Dr. h.c., Mitglied des SEV seit 1951 (Freimitglied), gestorben in D-Bamberg im Alter von 81 Jahren.

Willy Luchsinger, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1961 (Seniormitglied), gestorben am 24. Juni 1987 in St-Aubin im Alter von 82 Jahren.

Robert Meyer, El.-Ing., Mitglied des SEV seit 1934 (Freimitglied), gestorben am 5. Juli 1987 in Zürich im Alter von 79 Jahren.

Bernard Vuille, Ing.-électr. dipl., Mitglied des SEV seit 1981 (Seniormitglied), gestorben in St-Imier im Alter von 66 Jahren.

Kurt Wetter, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV (Freimitglied), gestorben am 16. Dezember 1987 in Herisau im Alter von 79 Jahren.

Paul Widmer, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1942 (Freimitglied), gestorben am 5. Juni 1987 in St.Gallen im Alter von 72 Jahren.

Neue Mitglieder des SEV Nouveaux membres de l'ASE

1. Einzelmitglieder Membres individuels

1.1 Jungmitglieder Membres juniors

ab 1. Juli 1987

à partir du 1^{er} juillet 1987

Alt, Christian, Ingénieur ETS, Les Grands-Ponts, 1564 Domdidier

Alves de Barros, Joao Emil, El.-Ing. HTL, Maihofmatte 8, 6006 Luzern

Baratelli, Yves, Etudiant EPFL, 3, chemin des Remettaz, 1234 Vessy

Berchtold, Jürg, Eidg. Dipl. El.-Inst., Landstrasse 122, 7250 Klosters

Bruegel, Ruedi, El.-Ing. HTL, Waldweg 26, 6005 Luzern

Collaud, Etienne, monteur-électricien, Pré du Château, 1566 St-Aubin

Danielsen, Erik, Student ETH, Witellikerstrasse 20, 8008 Zürich

De Raad, Christina, Etudiante EPFL, 6, chemin des Pernettes, 1242 Satigny

Enk, André, Techniker, Wydackerstrasse 12, 8152 Glattbrugg

Johnsson, Mats, Student ETH, Rütihofstrasse 5, 8049 Zürich

Maag, Rolf, Eidg. Dipl. El.-Inst., Buchsackerstrasse 16, 8953 Dietikon

Macedo, Juan, Etudiant EPFL, 42c, rue du Maupas, 1004 Lausanne

Manser, Hans, Eidg. Dipl. El.-Inst., Eichliackerstrasse 54, 8404 Winterthur

Sidler, Uli, Dipl. Arch. ETH/SIA, Spiegelgasse 2, 8001 Zürich

Sutter, Christoph, Dipl. El.-Inst., Obere Torackerstrasse 11a, 9242 Bichwil

Stucki, Gérald, monteur-électricien, 1099 Les Cullayes

Wilfart, Wolfgang, El.-Ing. HTL, Maulbeerweg 2, 4600 Olten

Zenkhusen, Renato, El.-Inst., Gliserallee 86, 3902 Brig-Glis

ab 1. Januar 1988

à partir du 1^{er} janvier 1988

Ackermann, Daniel, Elektromonteur, Erlinsbacherstrasse 83, 5000 Aarau

Auderset, Hervé, Etudiant EPFL, 78d, avenue de Lavaux, 1009 Pully

Bellini, Arnaldo, El.-Inst., Bruggmoosstrasse 7, 5454 Bellikon

Bernasconi, Giorgio, Mont.-elett., Via Ramello 5, 6963 Pregassona

Borner, Franco, El.-Ing. HTL, Bächliweg 3, 5452 Oberrohrdorf

Bräuer, Stefan, Student, Freiestrasse 166, 8032 Zürich

Bryner, Peter, Student, Othmarsingerstrasse 30, 5115 Möriken

Fawer, Urs, Dipl. El.-Ing. ETH, Bachweg 8, 5415 Nussbaumen

Gemperle, Josef, Dipl. El.-Inst., Bahnhofstrasse 27, 8887 Mels

Graf, Hermann, Eidg. Dipl. El.-Inst., Rehbühlstrasse 27, 8610 Uster

Grossglauser, Beat, Elektromonteur, Gellertstrasse 157, 4052 Basel

Gschwend, Bruno, Dipl. El.-Ing. ETH, Künzlistrasse 15, 8057 Zürich

Heldstab, Thomas, Elektromonteur, Ducanstrasse 2, 7270 Davos-Platz

Hemmer, Benoit, Etudiant EPFL, c/o Mme Lindner, 18, chemin des Croix-Rouges, 1007 Lausanne

Hug, Michael, Elektromonteur, Harzenmoos, 9128 Bächli

Jansen, Henri, Etudiant EPFL, Harpe 19, 1007 Lausanne

Jud, Roland, Eidg. Dipl. El.-Inst., Zulligerstrasse 32, 3063 Ittigen

Imboden, Christoph, Spital Limmattal, H4, 8952 Schlieren

Keller, Markus, El.-Ing. HTL, Talackerstrasse 42, 8500 Frauenfeld

Kiechle, Franz, Dipl. Ing., Grubenweg 3, 5034 Suhr

Kübler, Erich, Eidg. Dipl. El.-Inst., Ausserdorfstrasse, 8321 Wildberg

Landert, Peter, Dipl. El.-Inst., Rütigasse 5, 8192 Glattfelden

Lüönd, Carlo, El.-Ing. HTL, Steinenstrasse 2, 6048 Horw

Mercier, Guy, monteur-électricien, Bvd. de la Tour 2, 1205 Genève

Motschi, Heiner, Dipl. El.-Inst., Zehntenweg 21, 4625 Oberbuchsiten

Novakovic, Jene, Etudiant EPFL, c/o Mme A. du Pasquier, chemin de la Coudrette, 1012 Lausanne

Nyfelner, Ernst, Student ETH, Rüttschen 153, 4467 Rothenfluh

Osuna, José, Student ETH, Wartstrasse 52, 8400 Winterthur

Pereto, Juan, Student ETH, Vortauenstrasse 13, 8108 Dällikon

Pinter, Ladislao, Student ETH, Badenerstrasse 290, 8004 Zürich

Punset, Eduardo, Student ETH, Leonhardshalde 19, 8001 Zürich

Riedel, Thomas, Student ETH, Seenerstrasse 167, 8405 Winterthur

Riek, Christian, Student ETH, Leonhardshalde 15, 8001 Zürich

Risi, Otto, El.-Ing. HTL, Seidenfadenstrasse 4, 3800 Unterseen
Robert, Jacques, Etudiant EPFL, Bellevue 24, 1052 Le Mont
Rodoni, Gilberto, Student ETH, Rütihofstrasse 19, 8048 Zürich
Ryter, Roland, Student ETH, Hertizentrum 15, 6300 Zug
Spichty, Daniel, Student ETH, Niederbergstrasse 56, 4153 Reinach
Scherer, George, Elektromonteur, Landstrasse 15, 8868 Oberurnen
Schmid, André, Eidg. Dipl. El.-Inst., Brunnmattstrasse 48, 4528 Zuchwil
Schmidiger, Roland, Student ETH, Bucheggstrasse 110, 8057 Zürich
Vollenweider, Marc, Student ETH, Museumstrasse 3, 8400 Winterthur
Weber, Thomas, Etudiant EPFL, c/o Mme Hubert, chemin de la Lisière 3, 1018 Lausanne
Weidmann, Susanne, Student ETH, Bramenring 23, 8302 Kloten
Wichtermann, André, monteur-électricien, Auguste Quiquerez 52, 2800 Delémont
Wimmer, Andreas, Student ETH, Hinterhofstrasse 119, 5242 Birr
Wolff, Charles-R., Elektromonteur, Weissensteinstrasse 715, 4855 Wolfwil

1.2 Ordentliche Einzelmitglieder Membres individuels ordinaires

ab 1. Juli 1987
à partir du 1^{er} juillet 1987

Allain, Roger, Ingénieur, Clos 33, 2034 Pe-seux
Berchtold, Werner, Starkstrominspektor, Zopfweg 13b, 5033 Buchs
Bernhard, Karl, El.-Ing. HTL, Ottenbergstrasse 15A, 8049 Zürich
Biasiutti, Gianni, Dr. sc. techn., Morgartenstrasse 20, 6315 Oberägeri
Christoph, Martin, Ing. HTL, Soodstrasse 22A, 8134 Adliswil
Cornuz, André, Ingénieur ETS, 43, chemin Magnenette, 1350 Orbe
De Vantery, Michel, Electricien, 28, avenue de l'Industrie, 1870 Monthey
Döbeli, Robert, Techn. Beamter, Schüsspromenade 12A, 2502 Biel
Doret, Daniel, Ingénieur ETS, 9, rue des Prés, 2017 Boudry
Elsig, Yvan, Ingénieur ETS, 8, chemin Damaz, 1162 St-Prex
Fehr, Felix, Dipl. El.-Ing. ETH, Giebenacherweg 2, 4058 Basel
Gerber, Urs, Dipl. El.-Ing. ETH, Bachstrasse 21, 8154 Oberglatt
Giess, Herbert, Geeringstrasse 60, 8049 Zürich
Gloor, Kurt, Ing. HTL, Fontanaweg 241, 3286 Muntelier
Hediger, Herbert, Ing. HTL, Trottenstrasse 52, 8037 Zürich
Heule, Fredi, Eidg. Dipl. El.-Inst., Blumenweg 3, 9434 Au
Hunziker, Ruedi, Elektromonteur, Wässermattweg 10, 5036 Oberentfelden
Kehlhofer, Eric, Ingénieur EPFL, Béthusy 62, 1012 Lausanne

Killer, Ernst, Dipl. El.-Ing. ETH, Fischmattweg 13, 6415 Arth
Klaus, Georg, Dr. sc. techn., Wässerwies 14, 8712 Stäfa
Klingler, Alexander, El.-Ing. HTL, Brückreutiweg 48, 3110 Münsingen
Kobelt, Erwin, Eidg. Dipl. El.-Inst., Röllweg 17, 9470 Buchs
Morel, Jean-François, Ingénieur ETS, En Gondoux, 1349 Eclepens
Sechser, Helena, ETH-Zentrum, Informatikbibliothek, 8092 Zürich
Seylaz, Charles, Ingénieur ETS, Ecole d'Ingénieurs, 2610 St-Imier
Siegwart, Kurt, Dipl. Ing., Ferrachstrasse 11, 8630 Rüti
Vez, Marius, Electricien, 3, Impasse du Chêne, 1751 Neyruz
Voegelin, Kurt, Ing. ETH, Sennhüttenstrasse 1, 895 Arni
Vuilleumier, François, Dr. sc. écon., Sandrainstrasse 111, 3084 Wabern

ab 1. Januar 1988
à partir du 1^{er} janvier 1988

Ammann, Michel, Ingénieur ETS, 17, chemin du Martinet, 1007 Lausanne
Arnold, Eduard, Elektroniker, Rossbergstrasse 20, 8002 Zürich
Balestra, Jacques, Ingénieur ETS, J.-L. de Bons 9, 1006 Lausanne
Berger, Hans, Prokurist, Sihltalstrasse 80, 8135 Langnau a.A.
Berthet, Jean-Marc, Ingénieur ETS, 9, chemin des Pâquis, 1025 St-Sulpice
Bolliger, Rolf, Eidg. Dipl. El.-Inst., Kirchweg 43b, 5415 Nussbaumen
Brauchli, Jules, Konstrukteur, Buchenweg 3, 6353 Weggis
Brunner, Ernst, Ingénieur ETS, 7, chemin du Couchant, 1110 Morges
Camanini, Sergio, Inst. El. dipl., Via B. Varena 21, 6600 Locarno
Clottu, Michel, Ingénieur ETS, 22, Croix de Rive, 1028 Préverenges
Currat, Philippe, Controleur, Grand-Rue, 1837 Château-d'Œx
Dardel, Heinrich, Dipl. El.-Ing. ETH, Alte Landstrasse 123, 8802 Kilchberg
Donner, Max, El.-Ing. HTL, Chrummwisstrasse 52, 8700 Küsnacht
Dörig, Peter, Elektromonteur, Am Wasser, 7050 Arosa
Dünnenberger, Peter, El.-Ing. HTL, Falkensteinweg, 7206 Igis
Durrer, Rudolf, El.-Ing. HTL, Sonnhalde 57, 6024 Hildisrieden
Eisenring, Walter, El.-Ing. HTL, Lettenmattstrasse 21, 8903 Birmensdorf
Fehlbaum, Jean, Ing.-électr. dipl. EPFL, Motier 5, 2024 St-Aubin
Fessler, André, 1, chemin St-Marc, 1700 Fribourg
Forster, Jakob, Elektromonteur, Bahnhofstrasse 37, 9202 Gossau
Friedli, Fred, El.-Ing. HTL, Bergstrasse 68, 8953 Dietikon
Gasparini, Oscar, El.-Ing. HTL, Weingarbenstrasse 18, 8708 Männedorf

Gäumann, Johannes, Kontrolleur, Flösch, 4933 Rüttschelen
Grognuz, Christian, Ingénieur ETS, Valentines 47, 1880 Bex
Häfliger, Giuseppe, Eletttricista, 6799 Anzonico
Harisberger, Walter, El.-Ing. HTL, Im Gstrüpf 6, 4132 Muttenz
Hasler, Kurt, Elektromonteur, Im Riet 372, 9495 Triesen
Hauser, Fritz, Eidg. Dipl. El.-Inst., Dörnlerweg 25, 5115 Möriken
Hiller, Beat, El.-Ing. HTL, Rabenfluhstrasse 18, 8212 Neuhausen
Hofstetter, Rolf, Dipl. El.-Ing. ETH, Fröschlezen 32, 8340 Hinwil
Holenstein, Hansjörg, El.-Ing. HTL, Gibelhalde 24, 9100 Herisau
Huber, Fritz, Professor, Dipl. El.-Ing. ETH, Aberenterrasse 8, 6340 Baar
Ianoz, Michel, Dr.-Ing., 28, avenue de Lavaux, 1009 Pully
Jucker, Hans, System-Ingenieur, Zielackerstrasse 7, 8603 Schwerzenbach
Jucker, Thomas, Dipl. El.-Ing. ETH, Neuhausstrasse 25, 8142 Uitikon
Kaufmann, Alfred, El.-Ing. HTL, Flugbrunnenstrasse 9, 3065 Bolligen
Künzi, André, Ingénieur ETS, Le Guinchet, 1868 Collombey
Laeng, Pierre, Dr. ès. sc. phys., 1425 Onnens
Liechti, André, Ingénieur ETS, 289, Rte de Lavaux, 1095 Lutry
Liechti, Werner, Elektromonteur, Tankanlage, 3452 Grünenmatt
Locatelli, Franco, Inst. elettr. dipl. fed., 6964 Davesco
Lomatter, Stefan, Elektromeister, Bella-Vista, 3906 Saas Fee
Lucchini, Angelo, Controlore, Mulini di Biaggio, 6933 Muzzano
Meier, Ernst, Ingénieur ETS, Vèraz, F-01170 Gex
Michel, Beat, Eidg. Dipl. El.-Inst., Dorfstrasse 12, 8954 Geroldswil
Nutter, Peter, Ing. HTL, Reichstrasse 14, 5412 Gebenstorf
Pasche, Jean Claude, Ingénieur STS, Via Borromini 25, 6500 Bellinzona
Piffaretti, Giuseppe, Dr., Dipl. El.-Ing. ETH, Sagenstrasse 9, 6030 Ebikon
Plattner, Walter, Elektrotechniker TS, Lochackerstrasse 10, 8302 Kloten
Rigamonti, Gianni, Maestro elettricista, Via ai fiume 3, 6963 Pregassona
Riolo, François, Ingénieur EPFL, Moosgasse 11, 3226 Treiten
Solca, Dante, Ing. elettr., Via alla Campagna 18, 6900 Lugano
Spiess, Ulrich, Elektromonteur, Weidstrasse 48, 8330 Pfäffikon
Sudan, André, Ingénieur ETS, 29, chemin des Kybourg, 1700 Fribourg
Swoboda, Hans Wolfgang, Bauingenieur, Limmatauweg 6, 5400 Ennetbaden
Schuppli, Andreas, Eidg. Dipl. El.-Inst., Schwanengasse 3, 3011 Bern
Schweri, Leo, Dipl. Phys. ETH, Buchbühl, 8957 Spreitenbach
Stolarz, Walter, Dipl. El.-Ing., Holegrabenstrasse 326, 5426 Lengnau

Streit, Alex, Eidg. Dipl. El.-Inst., Riethal-
denweg 28, 8200 Schaffhausen
Temperli, Jean, Ingénieur, 36, avenue Bo-
veresses, 1010 Lausanne
Tiesnes, Manfred, Dipl. Ing., Niederwies-
strasse 10, 5417 Untersiggenthal
Tomasini, Bruno, Dipl. El.-Inst., Friedeck
285, 9426 Lutzenberg
Von Arb, Roger, El.-Ing. HTL, Mühlewie-
sestrasse 25, 8355 Aadorf
Vorbürger, Bruno, Dipl. El.-Inst., Mühlrüti-
strasse 5, 8910 Affoltern a.A.
Weber, Hans-Jürg, El.-Ing. HTL, Luegete
10, 8053 Zürich
Witkowski, Udo, Dipl. Ing., Pilgerstrasse
22, 5405 Baden
Wolff, Charles-R., Elektromonteur, Weis-
sensteinstrasse 715, 4855 Wolfwil
Wyss, Rolf, El.-Ing. HTL, Rütihofstrasse 4,
8049 Zürich
Zimmermann, Urs, Dipl. El.-Ing. ETH,
Humrigenflurstrasse 57, 8704 Herrliberg
Zwicky, Matthias, Dr. sc. techn., Loreto-
strasse 38, 4500 Solothurn

2. *Kollektivmitglieder*
Membres collectifs

ab 1. Juli 1987
à partir du 1^{er} juillet 1987
A & D Products AG, Hugustrasse 6,
2500 Biel 7
Elektra Itingen, Dorfstrasse 7, 4452 Itingen

F.E.S. Elektrotechnik AG, Industriestrasse,
9430 St. Margrethen
Früh & Co. AG, Industriestrasse,
9430 St. Margrethen
Lüthi-Aufzüge AG, Auswil, 4935 Linden-
holz
Max Meier Elektronik AG, Badenerstrasse
808, 8048 Zürich
Technikum Rapperswil, Oberseestrasse 10,
8640 Rapperswil
Edwin Tüscher, Fehlerortungstechnik,
Riedmattstrasse 22, 8342 Wernetshausen
Wandfluh AG, Hydraulik & Elektronik,
3714 Frutigen 2

ab 1. Januar 1988
à partir du 1^{er} janvier 1988
Abfuhrwesen der Stadt Zürich, Hagenholz-
strasse 110, Postfach, 8035 Zürich
Aerni-Leuch AG, Sportweg 38, 3097 Liebe-
feld
Ami für Wasser- und Energiewirtschaft des
Kantons Graubünden, Grabenstrasse 30,
7000 Chur
ATL Antriebstechnik AG, Zeughausstrasse
48, 5600 Lenzburg
Büchi Laboratoriums-Technik AG, Meiers-
eggstrasse 40, 9230 Flawil
Comax Signal AG, Gewerbestrasse 1,
4552 Derendingen
Doltron AG, Industriestrasse 3, 8610 Uster
Elektra Kestenholz, 4703 Kestenholz
Elektra Opfersei, 6134 Hübeli

Elektro-Feindraht AG, Untergassen, Post-
fach 177, 6182 Escholzmatt
Elvatec AG, Kantonsstrasse 2a, 8862 Schü-
belbach
EM Test AG, Kägenhofweg 8, 4153 Rei-
nach
Gemeinde Thusis, Allgemeines und Finan-
zen, 7430 Thusis
Hofmann & Wiedmer Elektronik, Ricken-
bacherstrasse 29, 4460 Gelterkinden
Ibacom AG, Oberalpstrasse 35, 7000 Chur
Kantonales Spital Wolhusen, 6110 Wolhu-
sen
Koradi Walter, Weissenbrunnenstrasse 39,
8903 Birmensdorf
Metropoly AG, Ingenieurbüro, Klosbach-
strasse 33, 8032 Zürich
Opernhaus Zürich, Falkenstrasse 1,
8008 Zürich
Rigibahn-Gesellschaft, 6354 Vitznau
Rothornbahn und Scalottas AG, Canols,
7078 Lenzerheide
SAWA-Pumpentechnik AG, Oberdorfstras-
se 8, 9205 Waldkirch
R. Schnell AG, Elektro und Haustechnik
Planung, Inselstrasse 2b, 8610 Uster
*Schweizerische Aktiengesellschaft für Flugsig-
nerung*, Schwarztorstrasse 61,
3000 Bern 14
*Schweizerische Mobiliar Versicherungsge-
sellschaft*, Bundesgasse 35, 3001 Bern
Vontobel-Verbindungstechnik, Freihofstras-
se 3, 8942 Oberrieden

Neues aus der Normung Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein*, Postfach, 8034 Zürich, erhältlich.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:
EN Europäische Norm CENELEC
HD Harmonisierungsdokument CENELEC
CEI Publikation der CEI
Z Zusatzbestimmung

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues auprès de l'Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich.

Signification des abréviations employées:
EN Norme Européenne CENELEC
HD Document d'harmonisation CENELEC
CEI Publication de la CEI
Z Disposition complémentaire

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	----------------	---	---------------------------

FK 17C, Gekapselte Schaltfelder
Einsprachetermin: 31. März 1988

CT 17C, Tableaux blindés
Délai d'envoi des observations: 31 mars 1988

SEV/ASE 3374/1 1987, f/e	Modification n° 1 à la Publication 298 (1981) Appareillage sous enveloppe métallique pour courant alternatif de tensions assignées supérieures à 1 kV et inférieures ou égales à 72,5 kV	IEC 298, Mod. 1 (1987) f/e	13.-
--------------------------------	---	-------------------------------------	------

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	-------	---	---------------------------

FK 34B, Lampensockel und Lampenfassungen
Einsprachetermin: 31. März 1988

CT 34B, Culots et douilles
Délai d'envoi des observations: 31 mars 1988

ASE/SEV 3655 1., f/e	Douilles diverses pour lampes	CEI 838 (1987) 1., f/e	36.-
----------------------------	-------------------------------	---------------------------------	------

FK 56, Zuverlässigkeit und Wartbarkeit
Einsprachetermin: 31. März 1988

CT 56, Fiabilité et maintenabilité
Délai d'envoi des observations: 31 mars 1988

SEV/ASE 3564-3. 1., f/e	Guide de maintenabilité de matériel Troisième partie: Sections six et sept. Vérification et recueil, analyse et présentation des données	CEI 706-3 (1987) 1., f/e	67.-
-------------------------------	---	--------------------------------	------

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate
Einsprachetermin: 31. März 1988

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques
Délai d'envoi des observations: 31 mars 1988

ASE 1054-2-xx 1., f	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Règle particulière pour la température maximale permise pour les surfaces des grilles de sortie d'air des appareils de chauffage à accumulation	à présent: zurzeit: CENELEC TC 61 (SEC) 588 e	5.-
SEV 1054-2-xx 1., d	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Besondere Anforderungen für die höchstzulässige Temperatur für die Gitterflächen der Luftaustrittsöffnungen von Speicherheizgeräten	remplace: ersetzt: CENELEC TC 61 (SEC) 508	
ASE 1054-2-32. 2., f/e	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils de massage	CEI 335-2-32 (1987) 2., f/e	36.-
SEV 1054-2-32. 2., d	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Massagegeräte		

Inkraftsetzung von Technischen Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Technische Normen des SEV auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Diese Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Mise en vigueur de normes techniques de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur les normes techniques de l'ASE suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich*.

Publ. Nr. Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N° année Edition, langue	SN Nr. SN N°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

FK 34A, Lampen

Datum des Inkrafttretens: 1. April 1988
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 72(1981)5

CT 34A, Lampes

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} avril 1988
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 72(1981)5

SEV/ASE 3493z.1981	413493z	Natriumdampf-Hochdrucklampen Zusatzbestimmungen zu CEI-Publikation 662 (1. Ausgabe, 1980) Lampes à vapeur de sodium à haute pression. Dispositions complémentaires à la publication 662 (1 ^{er} édition, 1980) de la CEI	11.- (9.-)
-----------------------	---------	---	---------------

FK 45, Nukleare Instrumentierung

Datum des Inkrafttretens: 1. März 1988
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 78(1987)21, S. 1349

CT 45, Instrumentation nucléaire

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} mars 1988
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 78(1987)21, p.1349

SEV/ASE 3654.1988 1., f/e	SN-CEI 860(1987) 1., f/e	Equipement de signalisation des accidents de criticité	60.- (54.-)
---------------------------------	--------------------------------	--	----------------

FK 47, Halbleiter-Bauelemente

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1988
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 78(1987)15, S. 942

CT 47, Dispositifs à semi-conducteurs

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1988
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 78(1987)15, p. 942

SEV/ASE 3646.1988	CEI 821	BUS CEI 821 Bus système à microprocesseurs pour données de 1 à 4 octets	114.- (104.-)
----------------------	---------	--	------------------

FK 48, Elektromechanische Bestandteile für Elektronik und Nachrichtentechnik

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1988
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 78(1987)17, S. 1107

CT 48, Composants électromécaniques pour équipements électroniques et de télécommunication

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1988
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 78(1987)17, p. 1107

SEV/ASE 3642-5.1988	SN-CEI 603-5	Connecteurs pour fréquences inférieures à 2 MHz pour utilisation avec cartes imprimées Cinquième partie: Connecteurs encartables et connecteurs enfichables pour cartes imprimées double face au pas de 2,54 mm (0,1 in)	83.- (76.-)
------------------------	-----------------	---	----------------

FK 51, Magnetische Bauelemente und Ferrite

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1988
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 78(1987)19, S. 1225

CT 51, Composants magnétiques et ferrites

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1988
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 78(1987)19, p. 1225

SEV/ASE 3546-4.1988 1., f/e	SN-CEI 723-4(1987) 1., f/e	Noyaux d'inductance et de transformateurs destinés aux télécommunications Quatrième partie: Spécification intermédiaire: Noyaux en oxyde magnétique pour les transformateurs et bobines d'arrêt destinés aux applications de puissance	30.- (27.-)
SEV/ASE 3546-4-1.1988 1., f/e	SN-CEI 723-4-1(1987) 1., f/e	Niveau d'assurance A	30.- (27.-)

FK 82, Systeme für photovoltaische Umwandlung von Sonnenenergie

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1988
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 78(1987)15, S. 943

CT 82, Systèmes de conversion photovoltaïque de l'énergie solaire

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1988
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 78(1987)15, p. 943

SEV/ASE 3647.1988 1., f/e	SN-CEI 891	Procédures pour les corrections en fonction de la température et de l'éclairage à appliquer aux caractéristiques I-V mesurées des dispositifs photovoltaïques au silicium cristallin	28.- (25.-)
---------------------------------	------------	--	----------------

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als Technische Normen des SEV herausgegeben worden. Über deren allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Diese Publikationen sind beim *Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises comme normes techniques de l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes techniques de l'ASE. Une reprise éventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich*.

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. N° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	----------------	---------------------------

Arbeitsgebiet FK 34 B, Lampensockel und Lampenfassungen

Domaine de la CT 34 B, Culots et douilles

CEI 238 4., 1987	Douilles à vis Edison pour lampes	128.-
CEI 400 3., 1987	Douilles pour lampes tubulaires à fluorescence et douilles pour starters	113.-

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als Technische Normen des SEV herausgegeben worden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Diese Publikationen sind beim *Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises comme normes techniques de l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes techniques de l'ASE. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich*.

Arbeitsgebiet FK 40, Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik

Domaine de la CT 40, Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication

CEI 915(1987)	Condensateurs et résistances pour équipements électroniques Dimensions préférentielles concernant les terminaisons des axes, les canons et le montage par le canon sur trou unique des composants électroniques munis d'un axe de commande	29.-
------------------	---	------

Arbeitsgebiet FK 75, Klassierung der Umgebungsbedingungen

Domaine de la CT 75, Classification des conditions d'environnement

CEI 721-2-1/1 1., 1987	Modification N° 1 à la Publication 721-2-1(1982): Classification des conditions d'environnement Deuxième partie: Conditions d'environnement présentes dans la nature. Température et humidité	23.-
CEI 721-2-3 1., 1987	Classification des conditions d'environnement Deuxième partie: Conditions d'environnement présentes dans la nature. Pression atmosphérique	13.-
CEI 721-2-7 1., 1987	Classification des conditions d'environnement Deuxième partie: Conditions d'environnement présentes dans la nature. Faune et flore	17.-
CEI 721-3-1 1., 1987	Classification des conditions d'environnement Troisième partie: Classification des groupements des agents d'environnement et de leurs sévérités. Stockage	45.-

Publ. Nr. Ausgabe, Jahr Publ. N° Edition, année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	--------------------	-------------------------------

Arbeitsgebiet FK 86, Faseroptik

Domaine de la CT 86, Fibres optiques

CEI 874-1 1., 1987	Connecteurs pour fibres et câbles optiques Première partie: Spécification générique	183.-
-----------------------	--	-------

Neue CENELEC-Publikationen

Folgende Harmonisierungsdokumente (HD) / Europäische Normen (EN) des CENELEC sind neu erschienen. Über eine allfällige Herausgabe als Technische Normen des SEV wird zu gegebener Zeit entschieden.

Diese Publikationen sind gegen Verrechnung der Kosten beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Nouvelles publications du CENELEC

Les Documents d'Harmonisation (HD) / Normes Européennes (EN) suivants du CENELEC viennent de paraître. Une édition éventuelle comme normes techniques de l'ASE sera décidée en temps voulu.

Ils sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich*.

CENELEC-N°. Jahr/année	Referenz Référence Publ. N°, Jahr/année	Titel Titre
---------------------------	---	----------------

Arbeitsgebiet FK 17C, Gekapselte Schaltfelder

Domaine de la CT 17C, Tableaux blindés

pr EN 50 064 1988		Kapselungen aus Aluminium und Aluminium-Knetlegierungen für gasgefüllte Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen
----------------------	--	---

Arbeitsgebiet FK 45, Nukleare Instrumentierung

Domaine de la CT 45, Instrumentation nucléaire

HD 370 S2 (1986)	CEI 547 (1986) + Amdt 1 (1985)	Tiroirs et châssis de 19 pouces basés sur le système NIM (pour appareils d'électronique nucléaire) Modular plug-in unit and standard 19-inch rack mounting unit based on NIM standard (for electronic nuclear instruments) Kassetten und Überrahmen zum Einbau in 19-inch-Gestelle nach NIM-Standard (für kernphysikalische elektronische Geräte)
---------------------	--------------------------------------	---

Arbeitsgebiet FK 60, Registrierung

Domaine de la CT 60, Enregistrement

HD 463 (1986)	CEI 774 (1983)	Système de magnéscope à cassette à balayage hélicoïdal utilisant la bande magnétique de 12,65 mm (0,5 in) format VHS Helican-scan video tape cassette system using 12,65 mm (0,5 in) magnetic tape on type VHS Video-Bandkassettensystem mit Schrägspuraufzeichnung auf Magnetband 12,65 mm (0,5 in) VHS-Format
------------------	-------------------	---

Arbeitsgebiet FK 83, Ausrüstungen für die Informationstechnik

Domaine de la CT 83, Equipements pour les techniques relatives à l'information

prEN 50 065 (1988)	—	Datenübertragung auf elektrischen Niederspannungs-Verteilungsnetzen
prHD 477.3 1988	IEC 487-3(1975)	Methods of measurement for equipment used in terrestrial radio-relay systems Part 36: Simulated Systems

Prüfstelle Zürich

Laboratoires d'Essai et d'Etalonnage

Sicherheitstechnische Typenprüfungen der Lasereinrichtung in CD-Plattenspielern

Zwischen der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) und dem Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV) wurde zum Zwecke der einheitlichen Prüfung von Lasergeräten vereinbart, dass die Prüfstelle Zürich des SEV, die zur sicherheitstechnischen Prüfung des elektrischen Teils eingereichten Lasergeräte zusätzlich auf ihre Strahlensicherheit prüft (Bull. SEV/VSE 76(1985)5, 9. März, S. 305).

Das Sous-Comité 12B «Sécurité» des Comité d'Etudes 12 «Radiocommunications» der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) hat im Dok. 12B (Bureau Central)192 eine Änderung der CEI-Publikation 65 «Règles de sécurité pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés à un réseau» ausgearbeitet. Dieses Dokument zirkuliert unter dem 6-Monate-Abstimmungsverfahren; es enthält Bestimmungen betreffend die Strahlensicherheit von Lasereinrichtungen.

Auf Antrag des nationalen Unterkomitees UK12B «Sicherheit» des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) wurde dieses Dokument auf den 1. Januar 1988 als prov. Änderung der Norm SEV 1085.1983 «Sicherheitsvorschriften für netzbetriebene elektronische und verwandte Apparate für Haushalt und ähnliche Zwecke» in Kraft gesetzt.

Damit fallen CD-Plattenspieler nicht mehr in den Geltungsbereich der provisorischen Sicherheitsvorschriften für Strahlungssicherheit von Lasereinrichtungen, TP 76/1A-d, 1. Aufl.

Die Änderungen der Publ. SEV 1085.1983 gemäss Dokument 12B(BC)1982 betreffen Laser mit folgenden Daten:

- Lasereinrichtungen der Klasse 1 mit einer Wellenlänge zwischen 200 Nanometer und 1 mm.

Sofern die üblichen Sicherheitsanforderungen bezüglich Verriegelung und abnormalen Gebrauchs berücksichtigt werden, bringt diese Änderung u. a. folgende Erleichterungen:

- die Gefahrenkennzeichnung für den Benutzer entfällt;
- keine Messung der Strahlenleistung im erweiterten Laserbereich;
- die *Leistungsmessung* wird vereinfacht.

Eine Kopie des Dokumentes 12B(BC)1982 ist beim SEV, Druck-sachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, erhältlich.

Die Prüfstelle Zürich des SEV ist anerkannte Prüfstelle für Niederspannungserzeugnisse

Als erste schweizerische Prüfstelle hat sich der SEV das Recht zum Führen der Bezeichnung «Von der Schweizerischen Eidgenossenschaft anerkannte Prüfstelle» für die sicherheitstechnische Prüfung elektrischer Niederspannungserzeugnisse erworben. Die zuge-teilte Registriernummer lautet 001 T.

Die bundesrätliche «Verordnung über die Kalibrier- und Prüfstellendienste» vom 28. Mai 1986 hat die Grundlagen für die staatliche Anerkennung von Kalibrier- und Prüfstellen geschaffen. Sie kommt einem echten Bedürfnis von Laboratorien nach, welche sich regelmässig mit dem Messen physikalischer Grössen, dem messtechnischen Beurteilen nicht eichpflichtiger Messmittel und dem Prüfen physikalischer Eigenschaften befassen und über den Befund Zeugnisse ausstellen. In der Eigenschaft als eidgenössisch anerkannte Prüfstelle darf die Prüfstelle Zürich des SEV das dargestellte Signet verwenden.



S SCHWEIZERISCHER PRUEFSTELLENDIENST
T SERVICE SUISSE D'ESSAI
S SERVIZIO DI PROVA IN SVIZZERA
S SWISS TESTING SERVICE

Essais d'homologation de sécurité du dispositif à laser des tourne-disques CD

La Caisse nationale d'assurance en cas d'accidents (CNA) et l'Association Suisse des Electriciens (ASE) ont convenu que les laboratoires d'Essai et d'Etalonnage complèteront l'essai de sécurité de la partie électrique des appareils à laser par le contrôle de leur sécurité de rayonnement (Bulletin ASE/UCS 76[1985]5, 9 mars, p. 305).

Le Sous-Comité 12B «Sécurité» du Comité d'Etudes 12 «Radiocommunications» de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI) a élaboré dans le document 12B (Bureau Central) 192 une modification de la publication 65 de la CEI «Règles de sécurité pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés à un réseau». Ce document circule sous la Règle des six mois; il contient des dispositions concernant la sécurité de rayonnement des dispositifs à laser.

Sur proposition du Sous-Comité 12B «Sécurité» du Comité Electrotechnique Suisse (CES), ce document a été mis en vigueur le 1er janvier 1988 comme modification provisoire de la norme ASE 1085.1983 «Règles de sécurité pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés à un réseau». Par cela, les tourne-disques CD ne tombent plus sous le régime des prescriptions provisoires de sécurité pour la sécurité de rayonnement des dispositifs à laser, TP 76/1A-f, 1re édition.

Les modifications de la publication ASE 1085.1983 selon le document 12B(BC)1982 concernent les appareils à laser aux caractéristiques suivantes:

- dispositifs à laser de la classe 1, avec une longueur d'onde entre 200 nanomètres et 1 mm.

Si les exigences normales de sécurité usuelles concernant le verrouillage et une utilisation anormale sont prises en compte, cette modification apporte notamment les allègements suivants:

- le marquage du danger pour l'utilisateur est supprimé;
- pas de mesure de la puissance rayonnante dans la gamme laser élargie;
- la *mesure de puissance* est simplifiée.

Une copie du document 12B(BC)1982 peut être demandée auprès de l'ASE, Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich.

Le Laboratoire d'Essai de Zurich est habilité par la Confédération de laboratoire d'essai d'appareillages basse tension

L'ASE à Zurich, est le premier laboratoire suisse d'essai ayant été autorisé à porter la mention «Laboratoire d'essai habilité par la Confédération suisse» pour les essais d'appareillages basse tension conformément aux règlements de sécurité en vigueur. Le numéro d'enregistrement attribué est le 001 T.

L'Ordonnance sur les services d'étalonnage et des laboratoires d'essai, édictée par le Conseil fédéral le 28 mai 1986, a créé les bases pour l'habilitation des laboratoires d'étalonnage et d'essai. Elle répond à un véritable besoin des laboratoires dont l'activité normale couvre l'essai de propriétés physiques, la mesure de grandeurs physiques ou des instruments de mesure non assujettis à la vérification

et qui établissent des certificats sur les résultats d'essai ou de mesure. En sa qualité de laboratoire d'essai habilité par la Confédération, le Laboratoire d'Essai de Zurich de l'ASE est autorisé à utiliser le sigle représenté.

Prüfstelle Zürich und Eidg. Starkstrominspektorat Laboratoires d'Essai et d'Etalonnage et Inspection fédérale des installations à courant fort

Provisorische Sicherheitsvorschriften für elektrische Niederspannungserzeugnisse, die in Anlagen des Zivilschutzes eingebaut werden, TP 400/1A-d, 1. Ausgabe

Am 1. Januar 1988 trat die vom Bundesrat erlassene «Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV)», SR 734.26, und die vom Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement erlassene «Verordnung über die zulassungspflichtigen elektrischen Niederspannungserzeugnisse (NEVV)», SR 734.261, in Kraft.

Elektrische Niederspannungserzeugnisse, die in Anlagen des Zivilschutzes eingebaut werden, sind gemäss den erwähnten Verordnungen der Zulassungspflicht unterstellt.

Unter Berücksichtigung der vorhandenen technischen Normen des SEV und den Weisungen des Bundesamtes für Zivilschutz haben die SEV-Prüfstelle Zürich und das Eidg. Starkstrominspektorat in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Zivilschutz diese prov. Sicherheitsvorschriften ausgearbeitet. Die neuen prov. Sicherheitsvorschriften enthalten Hinweise betreffend Geltungsbereich, Prüf-ablauf und Prüfungsunterlagen.

Sie sind erhältlich beim SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich.

Prescriptions de sécurité provisoires pour appareils et équipements installés dans les locaux de la protection civile. TP 400/1A-f, première édition

«L'Ordonnance sur les matériels électriques à basse tension (OMBT)», RS 734.26, arrêté par le Conseil fédéral suisse, et «l'Ordonnance sur les matériels électriques à basse tension soumis au régime de l'approbation», RS 734.261, arrêté par le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, entraînent en vigueur le 1er janvier 1988.

Selon ces ordonnances, les appareils et équipements installés dans les locaux de la protection civile sont soumis à l'approbation obligatoire.

Dans l'état actuel des normes techniques existantes de l'ASE et des instructions de l'Office fédéral de la protection civile, les laboratoires d'Essai et d'Etalonnage, en collaboration avec l'Inspection fédérale des Installations à courant fort et l'Office fédéral de la protection civile, ont élaboré ces prescriptions de sécurité provisoires. Les nouvelles prescriptions contiennent des indications comme le domaine d'application, l'ordre d'essai et documentations d'essai.

Ce nouveau document peut être obtenu à l'ASE auprès de l'Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich.

Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort

Verkaufsverbot von Elektroschock- Geräten

In letzter Zeit werden vermehrt Elektroschock-Geräte zur sogenannten «Selbstverteidigung» im Handel angeboten. Unser Inspektorat ist nach Überprüfung mehrerer verschiedener Typen von Elektroschock-Geräten zum Schluss gekommen, dass diese Geräte gefährlich sind. Sie erzeugen elektrische Ströme, die für Personen gefährlich sein können. So ist denkbar, dass die Stromlichtbogen mit Spannungen bis über 60 000 Volt bei Anwendung am Kopf zum Verlust des Augenlichtes und zu vorübergehenden, unter Umständen sogar zu dauernden Beeinträchtigungen des Nervensystems führen können. Im weiteren können Strommarken entstehen und damit Entstellungen des Gesichtes. Schliesslich besteht die Möglichkeit, dass Elektroschock-Geräte, insbesondere bei Personen mit Herzschrittmachern oder sensiblen Personen, zu Muskelkrämpfen, zu Herzkammerflimmern und somit zum Tode führen.

Aus diesen Umständen heraus hat sich unser Inspektorat gezwungen gesehen, gestützt auf das Elektrizitätsgesetz (Art. 3; SR 734.0) in Verbindung mit der Starkstromverordnung (Art. 4; SR 734.2) jedes Verkaufen von Elektroschock-Geräten zu verbieten. Nach dem vom Bundesrat gemäss Art. 3 des Elektrizitätsgesetzes erlassenen Art. 4 der Starkstromverordnung dürfen elektrische Erzeugnisse bei bestimmungsgemäsem Betrieb oder Gebrauch sowie in voraussehbaren Störfällen weder Personen noch Sachen ge-

Interdiction de vente pour des appareils électrochoc

La commercialisation d'appareils électrochoc pour «l'auto-défense» devient de plus en plus fréquente. Sur la base de l'examen de plusieurs types de ces appareils, l'Inspection fédérale des installations à courant fort est arrivée à la conclusion que ces appareils sont dangereux. Ils produisent des courants électriques qui peuvent mettre les personnes en danger. Ainsi il est possible que des arcs électriques, résultant de tensions supérieures à 60 000 volts, aient pour conséquence la perte de la vue et produisent un dérangement du système nerveux parfois durable. De plus, ces arcs peuvent laisser des traces de brûlure et défigurer les personnes touchées. A l'extrême, de tels appareils peuvent provoquer, chez des personnes particulièrement sensibles, des contractions musculaires ou la fibrillation du cœur, conduisant ainsi à la mort.

Dans ces conditions, l'Inspection fédérale des installations à courant fort, se basant sur la Loi sur l'électricité (art. 3, RS 734.0) et l'Ordonnance sur les installations électriques à courant fort (art. 4, RS 734.2), se voit dans l'obligation d'interdire la vente de ces appareils. En effet, selon l'art. 4 de l'Ordonnance du Conseil fédéral sur les installations électriques à courant fort, les matériels électriques ne doivent mettre en danger ni les personnes, ni les choses lorsqu'ils sont utilisés ou exploités conformément à leur destination ou en cas de perturbations prévisibles. Comme les appareils électrochoc ne

fährden. Da Elektroschock-Geräte diese Vorschrift nicht erfüllen, dürfen sie nicht in Verkehr gebracht werden. Verstöße gegen diese Weisung werden mit formeller Verfügung, verbunden mit Strafanandrohung, geahndet.

18. Januar 1988

Der Chefingenieur: *F. Schlittler*

remplissent pas cette prescription, leur commercialisation est interdite. Toute infraction contre cette directive sera traitée sous forme de décision avec peine comminatoire.

Le 18 janvier 1988

L'ingénieur en chef: *F. Schlittler*

Divieto di vendita per gli apparecchi ad elettroshock

Da qualche tempo si riscontra sul mercato un'offerta crescente di apparecchi ad elettroshock, usati per la cosiddetta «autodifesa». Dopo averne esaminato diversi modelli e tipi, il nostro Ispettorato ha dovuto constatare che essi sono pericolosi. Producono infatti scariche elettriche, le cui intensità possono risultare pericolose per le persone. Si ha motivo di ritenere che le correnti dell'arco voltaico, alimentato da tensioni che raggiungono o superano i 60 000 V, se applicate al capo, possono provocare la perdita della vista e pregiudicare il sistema nervoso in modo duraturo. Inoltre, le bruciature da scarica possono sfuggire il viso. È anche possibile che gli apparecchi per elettroshock provochino crampi muscolari o la fibrillazione dei ventricoli del cuore, con conseguenze letali, specie nelle persone particolarmente sensibili o che fanno uso di uno stimolatore elettrico del cuore.

In considerazione di quanto esposto, basandosi sull'art. 3 della legge sull'elettricità (RS 734.0) e sull'art. 4 dell'ordinanza federale sugli impianti a corrente forte (RS 734.2), il nostro Ispettorato si vede costretto a vietare la vendita degli apparecchi per l'elettroshock. Il Consiglio federale stabilisce infatti, all'art. 4 dell'ordinanza citata, che i prodotti elettrici non devono mettere in pericolo le persone, non solo in condizioni normali di esercizio o di impiego, ma, per quanto possibile, anche nei casi di prevedibile uso maldestro o di guasto. Poiché gli apparecchi per l'elettroshock non adempiono a queste condizioni, non devono venir messi in circolazione. Chiunque disattende questa decisione verrà perseguito legalmente con la committoria delle pene previste dalla legge.

Il 18 di gennaio 1988

L'ingegnere in capo: *F. Schlittler*

Veranstaltungen Manifestations

IFIA-Veranstaltungen

Das Institut für Fortbildung der Ingenieure und Architekten (IFIA) des Schweizerischen Technischen Verbandes (STV) führt im 1. Halbjahr 1988 folgende Kurse durch:

- Seminarreihe *Management für Ingenieure*
- *Energie-Studienreise: Israel*
15.-24. März 1988
- Seminar *Graphologie als Entscheidungshilfe*
17. März 1988, Zürich
- Tagung *Vertiefte Kenntnis des Immaterialgüterrechtes*
21. April 1988, Zürich
- Tagung *Arbeitsrecht*
22. April 1988, Zürich
- *Einführung CAD-Grundkurs für Ingenieure*
Mai/Juni 1988, Brugg-Windisch

Detaillierte Angaben sind erhältlich beim IFIA, Weinbergstrasse 41, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01/47 37 97.

Binden des Jahrganges 1987 des Bulletins SEV/VSE

Als Dienstleistung für unsere Leser haben wir zusammen mit dem Abonentendienst unserer Zeitschrift eine Aktion für das Einbinden des Jahrganges 1987 organisiert.

Die Kosten betragen Fr. 244.- zuzüglich Porto. Es können aber auch nur Einbanddecken zum Preis von Fr. 39.- (zuzüglich Porto) bezogen werden.

Wer von dieser bis zum 31. März 1988 begrenzten Aktion profitieren möchte, wende sich an:

Abonentendienst des Bulletins SEV/VSE

Rüdigstrasse 1, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 86 18

Fondation suisse pour la recherche en microtechnique

Schweizerische Stiftung für mikrotechnische Forschung

Kurse und Tagungen im Bereich der Mikrotechnik

Die FSRM ist regelmässig an der Organisation von Kursen und Tagungen beteiligt, welche die Weiterbildung und den Informationsaustausch in verschiedenen Gebieten der Mikrotechnik zum Ziel haben.

In den nächsten Monaten stehen zwei Veranstaltungen bevor, auf die wir Sie hiermit besonders hinweisen möchten:

- 18.-22.4. und Einführung in die Verfahren von Mikrofabrikation
3.-7.10. in Silizium-Technologie
- 16.-18.3. Second European Frequency and Time Forum

Ort: Neuenburg

Informationen: FSRM, rue de l'Orangerie 8, 2000 Neuchâtel, tél. 038/24 52 00.

EINEV/GESO: Compatibilité électromagnétique

L'Ecole d'ingénieurs de l'Etat de Vaud (EINEV) et le Groupement de l'électronique de Suisse occidentale (GESO) organisent, les jeudis 21 et 28 avril 1988, un cours théorique suivi d'un laboratoire pratique sur la compatibilité électromagnétique. Ce cours, qui a lieu à Yverdon et Fribourg (laboratoire), s'adresse aux ingénieurs EPF et ETS ayant quelques années d'expérience et cherchant des solutions pratiques.

Pour tout renseignement s'adresser au Secrétariat EINEV, route de Cheseaux 1, 1400 Yverdon-les Bains; tél. 024/23 22 07.